

דברים  
DEVARIM  
PALABRAS



**דברים**

**DEVARIM**

**PALABRAS**



**דברים Devarim Palabras Hebreo-Español** Por Casa Editorial Fundamentos de Vida.

Proyecto empezado año 2012 por Casa Editorial Fundamentos de Vida.

© copyright 2024, primera edición impresa: Mayo, 2024

**Casa Editorial Fundamentos de Vida**

[www.fundamentosdevida.com](http://www.fundamentosdevida.com)

Email: [info@fundamentosdevida.com](mailto:info@fundamentosdevida.com)

Contacto: Móvil: (+57) 318 633 2716

**Revisión transliteración:** Equipo Casa Editorial Fundamentos de Vida: Ohad Ben Osher, Edna Viviana Portilla Yepes, Sara Elizabeth Castañeda Campos.

**Director:** Elisha Ben Yeshua.

**Subdirección:** Edna Viviana Portilla Yepes.

**Dirección editorial:** Concejo Editorial Casa Editorial Fundamentos de Vida.

**Diseño de cubierta:** Carlos Eduardo Castañeda Campos.

**Diagramación:** Sara Elizabeth Castañeda Campos. Luis Orlando Zamora Lugo.

**ISBN (Impreso): 978-628-01-3229-7**

**Advertencia:** este libro contiene, letras, palabras y frases sagradas, por favor trátelo con respeto, honor y reverencia apartada.

En Casa Editorial Fundamentos de Vida, buscamos difundir y apoyar la protección del trabajo, estudio, dedicación de los autores propios, del conocimiento escritural, cultural de las costumbres de los pueblos bíblicos, de los profesionales que han dedicado su vida a la capacitación en los idiomas y del copyright en la difusión de estos y en la transliteración de las Sagradas Escrituras desde el hebreo, el arameo y el griego usando todas las herramientas necesarias en su contexto para lograr las Escrituras que durante siglos se hacen ininteligibles para personas que hablan otros idiomas diferentes a los idiomas iniciales, sin obviar las palabras y las definiciones en el contexto de la enmarcación para un entendimiento profundo, pero claro en toda forma de expresión gramatical, lingüística y expresiva desde la idea propia de lo que dice. Es nuestro deseo como equipo de Casa Editorial Fundamentos de Vida, que usted pueda entender lo que el Creador יהוה YAHVEH de doce tribus dejó para un

único pueblo de doce tribus. Gratitud por adquirir este libro en su entera edición que es puesto al alcance de todas las personas, respetando las leyes que cubren el trabajo editorial al no alterar, reproducir total o parcial por sistemas, impresión, audiovisuales, grabaciones o cualquier medio sin permiso del editor o la Casa Editorial Fundamentos de Vida. Usted con la adquisición de este libro nos promueve para seguir en el trabajo de la excelencia de nuestras publicaciones.

**Fuentes de consulta:** Traducción Kadosh Israelita Mesiánica de Estudio © 2003 Diego Asuncue. La Biblia Peshitta en español®. Versión Jerusalén. © Mechon Mamre, Todos los derechos reservados. Biblia Francisco Cantera Burgos, Manuel Iglesias González editorial Biblioteca De Autores Cristianos © 2000. Biblia Sacra Vulgata Latín. Septuaginta LXX. Concordancia Strong © 2002 Editorial Caribe, Inc. Comentario Histórico-Cultural del Nuevo Testamento. 2010, 2014. Pequeña Enciclopedia Bíblica. Orlando S. Boyer © 2010 Editorial Patmos. Léxico Hebreo/Arameo-Español Español-Hebreo/Arameo presentación Víctor Morla Asensio. Diccionario Expositivo de Palabras del Antiguo Testamento. Material del Israel Institute of Biblical Studies. Las Sagradas Escrituras Versión Antigua Traducida de los Textos Originales en Hebreo y Griego al Español por Casiodoro de Reina 1569. La Santa Biblia, Antiguo Testamento, Versión de Casiodoro de Reina (1569) Revisada por Cipriano de Valera (1602), otras revisiones: 1862, 1909 y 1960. BHS Stuttgartensia. Novum testamentum Graece Na 28. Septuaginta LXX. German Bible Society. Alonso Schökel, Luis. La Traducción bíblica lingüística y estilística (1977). Alonso Schökel, Luis. Manual de Poética Hebrea (1987). KITTEL, Gerhard y FRIEDRICH, Gerhard (2003), Compendio del Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Grand Rapids, Libros desafío. Pabón, José M. Diccionario Griego Clásico - Español (2007). Schökel, Luis Alonso. (Víctor Morla y Vicente Collado). Diccionario Bíblico Hebreo-Español. Tuggy, Alfred E. Léxico Griego-Español del Nuevo Testamento.

ESTA VERSIÓN LA HEMOS LLAMADO **SHEKINAH ELOHIM KADOSH**

**שְׁכִינָה אֱלֹהִים קָדוֹשׁ** para su identificación de copyright.

*Impreso en Colombia- Printed in Colombia*

## Perek Alef

## Capítulo 1

א אלה הדברים אשר דבר משה אל כל ישראל בעבר הירדן במדבר בערבה מול סוף  
בירפאון ובירפתל ולבן וחצרת ודי זחב:

*Alef. Eleh hadevarim asher diber Mosheh el kol Yisrael beever haYarden bamidbar  
baAravah mol Suf ben Paran uven Tofel veLavan vaHatzerot veDi Zahav.*

1 Estas son las palabras que Mosheh habló a todo Yisrael en el lado extremo del río Yarden, en el desierto, en el Aravah, del otro lado de los juncos, entre Paran y Tofel, Lavan, Hatzerot y Di-Zahav

ב אחד עשר יום מחרב דרך הר שעיר עד קדש ברנע:

*Bet. Aḥad asar yom meHorev derek har Seir ad Kadesh Barnea.*

2 En un viaje de once días desde Horev, por el camino del monte Seir hasta Kadesh-Barnea.

ג ויהי בארבעים שנה בעשתי עשר חודש באחד לחודש דבר משה אל בני ישראל כלל אשר  
צוה יהוה אתו אלהם:

*Gimel. Vayhi bearbaim shanah beashte asar ḥodesh beehad laḥodesh diber Mosheh el bene Yisrael kekol asher tzivah יהוה YAHVEH oto alehem.*

3 En el primer día del mes undécimo del año cuarenta, Mosheh habló a los hijos de Yisrael, de todos los asuntos que יהוה YAHVEH le había dirigido acerca de ellos.

ד אחרי הכתו את סיחון המלך האמרי אשר יושב בחשבון ואת עוג מלך הבשן אשר יושב  
בעשתרת באדרעי:

*Dalet. Aḥare hakoto et Siḥon meleḵ haEmori asher yoshev beHeshbon veet Og meleḵ haBashan asher yoshev beAshtarot beEdrei.*

4 Esto fue después que él derrotó a Siḥon, rey de los Emori, que se había establecido en Heshbon, y a Og rey de Bashan, que se había establecido en Ashtarot, en Edrei.

ה בַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן בְּאַרְץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בְּאֵר אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת לֵאמֹר:

*Hei. Beever haYarden beeretz Moav hoil Mosheh beer et hatorah hazot lemor.*

5 Allí, del otro lado del Yarden, en la Eretz de Moav, Mosheh tomó la decisión de exponer esta Torah diciendo:

ו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחָרֵב לֵאמֹר רַב־לָכֶם שָׁבֶת בְּהָר הַזֶּה:

*Vav. יהוה YAHVEH Elohenu diber elenu beHorev lemor rav lakem shevet bahar hazeh.*

6 YAHVEH nuestro Elohim habló con nosotros en Horev. Él dijo: ustedes se han asentado suficiente tiempo junto a esta montaña.

ז פָּנוּ וְסָעוּ לָכֶם וּבָאוּ הָר הָאֱמֹרִי וְאֶל־כָּל־שְׁכֵנָיו בְּעֶרְבָה בְּהָר וּבְשִׁפְלָה וּבְנֶגֶב וּבְחוּף הַיָּם  
אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְבָּנוֹן עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־פְּרָת:

*Zayin. Penu usu lakem uvou har haEmori veel kol shekenav baAravah bahar uvashefelah uvaNegev uvehof hayam eretz haKenaani vahaLevanon ad hanahar hagadol nehar Perat.*

7 Vuélvanse, muévanse y vayan a la zona montañosa de los Emori y a todos los que allí en el desierto habitan los lugares cerca del Aravah, la zona montañosa, el Shefelah, el Negev y por la costa de la Eretz de los Kenaani, y el Levanon, hasta el gran río, el Río Perat.

ח רָאָה נָתַתִּי לְפָנֶיכֶם אֶת־הָאָרֶץ בָּאוּ וּרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לֵאמֹר  
לִיצְחָק וּלְיִצְחָק לָתֵת לָהֶם וּלְזֶרְעָם אַחֲרֵיהֶם:

*Het. Reeh natati lifnekem et haaretz bou ureshu et haaretz asher nishba יהוה YAHVEH laavotekem leAvraham leYitzhak uleYaakov latet lahem ulezaram aharehem.*

8 Yo he puesto la Aretz delante de ustedes. Vayan y tomen posesión de la Aretz que YAHVEH juró dar a sus padres Avraham, Yitzhak y Yaakov, y a sus descendientes después de ellos.

ט וְאָמַר אֲלֵכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר לֹא־אוּכַל לְבִדִּי שְׂאֵת אֶתְכֶם:

*Tet. Vaomar alekem baet hahiv lemor lo ukal levadi seet etkem.*

9 En aquel tiempo señalado yo les dije: ustedes son una carga muy pesada para mí para llevarla yo solo.

י יהוה אלהיכם הרבה אתכם והיום ככוכבי השמים לרב:

*Yod. YAHVEH Elohekem hirbah etkem vehinekem hayom kekokeve hashamaim larov.*

10 YAHVEH su Elohim los ha multiplicado, así que el día de hoy ustedes son tantos como hay estrellas en Shamaim.

יא יהוה אלהי אבותכם יסוף עליכם ככם אלו פעמים ויברך אתכם כאשר דבר לכם:

*Yod alef. YAHVEH Elohe avotekem Yosef alekem kakem elefpeamim vivarek etkem kaasher diber lakem.*

11 Que YAHVEH el Elohim de sus padres, les añada y los multiplique aun mil veces más y los exalte, tal como ha hablado.

יב איכה אשא לבדי טרחכם ומשאכם וריבכם:

*Yod bet. Ekah esa levadi torhakem umasaakem verivekem.*

12 Pero ¿cómo voy a poder con ustedes; con la pesada carga que traen de su pasado, con la pesada carga de sus molestias de unos contra otros? ¿Cómo los puedo soportar yo solo?

יג הבו לכם אנשים חכמים ונבנים וידעים לשבטיכם ואשימם בראשיכם:

*Yod gimel. Havu lakem anashim hakamim unevonim viduim leshivtekem vaasimem berashekem.*

13 Escojan para ustedes mismos hombres de sus tribus que sean sabios, entendidos y con conocimiento; y yo los pondré sobre ustedes por cabeza.

יד ותענו אתי ותאמרו טוב הדבר אשר דברת לעשות:

*Yod dalet. Vataanu oti vatomeru tov hadavar asher dibarta laasot.*

14 Ustedes me respondieron: lo que tú has dicho sería una cosa buena para nosotros hacer, porque así sería funcional.

טו ואקח את ראשי שבטיכם אנשים חכמים וידעים ואתן אתם ראשים עליכם שרי אלפים ושרי מאות ושרי חמשים ושרי עשרות ושרים לשבטיכם:

*Tet vav. Vaekah et rashe shivtekem anashim hakamim viduim vaeten otam rashim alekem sare alafim vesare meot vesare hamishim vesare asarot veshoterim leshivtekem.*

15 Así que tomé cabezas de sus tribus, hombres sabios y con conocimiento, y los hice jefes sobre ustedes, dirigentes a cargo de miles, de cientos, de cincuentas y de decenas, y oficiales personales para ustedes.

טז וַאֲצִוֵּה אֶת־שְׂפִטֵיכֶם בָּעֵת הַהוּא לֵאמֹר שָׁמַע בִּין־אַחֵיכֶם וּשְׁפִטָתֶם צֶדֶק בִּין־אִישׁ  
וּבִין־אַחֵיו וּבִין־גֵּרוֹ:

*Tet zayin. Vaatzaveh et shoftekem baet hahi lemor shamoa ben ahekem ushefatem tzedek ben ish uven ahiv uven gero.*

16 En ese tiempo yo comisioné a sus jueces: oigan los casos que se levanten entre sus hermanos y juzguen justamente entre un hombre y su hermano, y el extranjero que está con él.

יז לֹא־תִכְּזִירוּ כְּנִים בַּמִּשְׁפָּט בְּקֶטֶן כְּגֹדֶל תִּשְׁמְעוּן לֹא תִגְוְרוּ מִפְּנֵי־אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לֵאלֹהִים  
הוּא וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תִּקְרְבוּן אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו:

*Yod zayin. Lo takiru fanim bamishpat kakaton kagadol tishmaun lo taguru mipene ish ki hamishpat lelohim hu vehadavar asher yiksheh mikem takrivun elai ushmativ.*

17 No mostrarán favoritismo cuando juzguen, sino den atención igual al pequeño como al grande. No tendrás miedo del rostro del hombre que se presente, porque la decisión es de Elohim. En el caso que la palabra les sea muy difícil para ustedes resolver, tráiganlo a mí y yo lo oiré.

יח וַאֲצִוֵּה אֶתְכֶם בָּעֵת הַהוּא אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן:

*Yod het. Vaatzaveh etkem baet hahi et kol hadevarim asher taasun.*

18 Y los dirigí todo ese tiempo, hablé las palabras referente a todas las cosas que debían hacer.

יט וְנָסַע מִחֹרֵב וְנָלַךְ אֵת כָּל־הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רָאִיתֶם דֶּרֶךְ הַר הָאֱמֹרִי  
כַּאֲשֶׁר צִוֵּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָנוּ וְנָבֵא עַד קֵדֶשׁ בְּרִנֶּעַ:

*Yod tet. Vanisa meHorev vanelek et kol hamidbar hagadol vehanora hahu asher reitem derek har haEmori kaasher tzivah יְהוָה YAHVEH Eloheni otanu vanavo ad Kadesh Barnea.*

19 Así que salimos de Horev y fuimos por todo el vasto y temeroso desierto que ustedes vieron en el camino a la zona del monte de los Emori, como יְהוָה YAHVEH nuestro Elohim nos dirigió; y llegamos a Kadesh-Barnea.



כ ואמר אלכם באתם עדהר האמרי אשר יהוה אלהינו נתן לנו:

*Kaf. Vaomar alekem batem ad har haEmori asher YAHVEH Elohenu noten lanu.*

20 Allí yo les dije a ustedes: ustedes han llegado al monte de los Emori, cual יהוה YAHVEH nuestro Elohim nos está dando con su dirección.

כא ראה נתן יהוה אלהיך לפניך את הארץ עליה רש כאשר דבר יהוה אלהי אבותיך לך  
אלתירא ואלתחת:

*Kaf alef. Reeh natan יהוה YAHVEH Eloheka lefaneka et haaretz aleh resh kaasher diber יהוה YAHVEH Elohe avoteka lak al tira veal tehat.*

21 Miren, יהוה YAHVEH su Elohim ha puesto la Aretz delante de ustedes, tomen posesión, como יהוה YAHVEH el Elohim de sus padres les ha dicho. No tengan miedo, que no serán golpeados.

כב ותקרבון אלי כלכם ותאמרו נשלחה אנשים לפנינו ויחפרו לנו את הארץ וישבו אתנו  
דבר את הדרך אשר נעלה בה ואת הערים אשר נבא אליהן:

*Kaf bet. Vatikrevun ela kulekem vatomeru nishleḥah anashim lefanenu veyahperu lanu et haaretz veyashivu otanu davar et haderek asher naaleh bah veet hearim asher navo alehen.*

22 Y ustedes se me acercaron, cada uno de ustedes, y dijo: manda hombres delante de nosotros para que exploren la Aretz para nosotros, y traigan de vuelta palabra con noticia de qué camino debemos usar subiendo, y cómo son las ciudades que nos encontraremos.

כג וייתב בעיני הדבר ואקח מקם שנים עשר אנשים איש אחד לשבט:

*Kaf gimel. Vayitav beenai hadavar vaekah mikem shenem asar anashim ish eḥad lashavet.*

23 La palabra expresada me pareció buena a mí, así que escogí doce hombres de entre ustedes, uno de cada tribu;

כד ויפנו ויעלו ההרה ויבאו עד נחל אשכול וירגלו אתה:

*Kaf dalet. Vayifnu vayaalu haharah vayavou ad nahal Eshkol vayragelu otah.*

24 y ellos salieron, fueron a la colina, vinieron al Valle Eshkol y lo reconocieron rodeándolo.

**כה וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וַיֹּרִדוּ אֵלָיו וַיֵּשְׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:**

*Kaf hei. Vayikhu veyadam miperi haaretz vayoridu elenu vayashivu otanu davar vayomeru tovah haaretz asher YAHVEH Elohenu noten lanu.*

25 Y tomaron en sus manos algo del producto de la Aretz y lo trajeron a nosotros; ellos también trajeron palabras sobre lo encomendado a nosotros; la Aretz que YAHVEH nuestro Elohim nos está dando es buena.

**כו וְלֹא אָבִיתֶם לַעֲלֹת וּתְמַרְוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:**

*Kaf vav. Velo avitem laalot vatamru et pi YAHVEH Elohekem.*

26 Pero ustedes ni quisieron subir. Al contrario, se manifestaron en rebelión contra lo dicho por la boca de YAHVEH su Elohim;

**כז וּתְרַגְּנוּ בְּאֵהָלֵיכֶם וּתֹאמְרוּ בְּשִׁנְאָת יְהוָה אֹתָנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידָנוּ:**

*Kaf zayin. Vateragenu veaholekem vatomeru besinat YAHVEH otanu hotzianu meeret Mitzraim latet otanu beyad haEmori lehashmidenu.*

27 y en sus tiendas susurraron inconformidad diciendo: con odio YAHVEH nos ha sacado de la Eretz de Mitzraim, sólo para entregarnos a los Emori para destruirnos.

**כח אָנָּה! אֲנַחְנוּ עָלִים אַחֵינוּ הִמָּסוּ אֶת־לִבָּנוּ לֵאמֹר עִם גָּדוֹל וָרֶם מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצוּרֹת בְּשָׂמַיִם וְגַם־בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם:**

*Kaf het. Anah anahnu olim ahenu hemasu et levavenu lemor am gadol varam mimenu arim gedolot uvetzurot bashamaim vegam bene Anakim rainu sham.*

28 ¿A dónde subiremos dondequiera que vayamos? Nuestros hermanos deshicieron nuestro corazón cuando dijeron: es un pueblo más alto y grande que nosotros; las ciudades son grandes y fortificadas hasta el Shamaim; y, hemos visto a los Anakim allí,

**כט וְאָמַר אֲלֵכֶם לֹא־תִרְצוּן וְלֹא־תִירָאוּן מֵהֶם:**

*Kaf tet. Vaomar alekem lo taartzun velo tireun mehem.*

29 Yo les respondí: no tengan miedo, no se asusten ni su temor sea para ellos.

**ל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הֵהָלַךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלָּחֶם לָכֶם כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֹתְכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם:**

*Lamed.* יהוה YAHVEH Elohekem haholek lifnekem hu yilahem lakem kekol asher asah itekem beMitzraim leenekem.

30 יהוה YAHVEH su Elohim, que está yendo delante de ustedes, peleará por ustedes, así como lo hizo por ustedes en Mitzraim delante de sus ojos,

לא ובמדבר אשר ראית אשר נשאך יהוה אלהיך כאשר ישאאיש אתבנו בכלהדרך אשר הלכתם עדבאכם עד המקום הזה:

*Lamed alef.* Uvamidbar asher raita asher nesaaka יהוה YAHVEH Eloheka kaasher yisa ish et beno bekol haderek asher halaktem ad boakem ad hamakom hazeh.

31 así mismo en el desierto, donde ustedes vieron como יהוה YAHVEH su Elohim los cargó como un hombre levanta a su hijo, por todo el camino que ustedes viajaron hasta que llegaron a este lugar.

לב ובדבר הזה אינכם מאמינים ביהוה אלהיכם:

*Lamed bet.* Uvadavar hazeh enekem maaminim baיהוה YAHVEH Elohekem.

32 Aun en esta palabra ustedes no confiaron, no tienen seguridad en יהוה YAHVEH su Elohim,

לג ההלך לפניכם בדרך לתור לכם מקום לחנותכם באשׁל לילה לראתכם בדרך אשר תלכרבה ובענן יומם:

*Lamed gimel.* Haholek lifnekem baderek latur lakem makom lahanotekem baesh lailah larotekem baderek asher teleku vah uveanan yomam.

33 Él es quien ha venido caminando delante de ustedes, guiándolos a los lugares para que ustedes acampen y mostrándoles qué camino tomar; en forma de fuego por la noche y en forma de nube en el día es como se manifiesta.

לד וישמע יהוה את קול דבריכם ויקצף וישבע לאמר:

*Lamed dalet.* Vayishma יהוה YAHVEH et kol divrekem vayiktzo of vayishava lemor.

34 ו יהוה YAHVEH escuchó todo lo que ustedes decían, rompió y juró diciendo:

לה אם יראה איש באנשים האלה הדור הרע הזה את הארץ הטובה אשר נשבעתי לתת לאבותיכם:

*Lamed hei.* Im yireh ish baanashim haeleh hador hara hazeh et haaretz hatovah asher nishbati latet laavotekem.

35 Ni uno sólo de estos hombres, ni esta generación perversa verá la buena Aretz que Yo juré darles a sus padres,

לו זולתי כלב בריפנה הוא יראנה ולראתו אתהארץ אשר דרדבה ולבניו יעו אשר מלא  
אחרי יהוה:

*Lamed vav. Zulati Kalev ben Yefuneh hu yirenah velo eten et haaretz asher darak bah ulevanav yaan asher mile ahare יהוה YAHVEH.*

36 excepto Kalev el hijo de Yefuneh él la verá; Yo le daré a él y a sus hijos la Aretz sobre la cual caminó, porque él ha seguido a יהוה YAHVEH completamente.

לו גם בל התאנף יהוה בגללכם לאמר גם אתה לא תבא שם:

*Lamed zayin. Gam bi hitanaf יהוה YAHVEH biglalkem lemor gam atah lo tavo sham.*

37 También, por causa de ustedes, יהוה YAHVEH se manifestó conmigo, y dijo: tú tampoco entrarás allí.

לח יהושע ברנון העמיד לפניך הוא יבא שמה אתו חזק כיהוא ינחלנה את ישראל:

*Lamed het. Yehoshua bin Nun haomed lefaneka hu yavo shamah oto hazek ki hu yanhilenah et Yisrael.*

38 Yehoshua el hijo de Nun, el cual te sirve entrará allí. Así que lo fortalecerás, porque él hará que Yisrael la herede.

לט וטפכם אשר אמרתם לבז יהיה ובניכם אשר לא ידעו היום טוב ורע המה יבאו שמה  
ולהם אתננה והם יירשוה:

*Lamed tet. Vetapekem asher amartem lavaz yihyeh uvenekem asher lo yadeu hayom tov vara hemah yavou shamah velahem etenenah vehem yirashuha.*

39 Y tus pequeños, que ustedes dijeron que serían tomados como botín, y sus hijos que todavía no conocen el bien ni el mal, ellos entrarán allí; Yo se la daré a ellos, y ellos tendrán posesión de ella.

מ ואתם פנו לכם וסעו המדברה דרך ים סוף

*Mem. Veatem penu lakem useu hamidbarah derek Yam Suf.*

40 Pero en cuanto a ustedes, vuélvanse y vayan al desierto por el camino del mar de los Juncos.

**מא ותענו ותאמרו אלי חטאנו ליהוה אנחנו נעלה ונלחמנו ככל אשר צונו יהוה אלהינו ותחגרו איש את כלי מלחמתו ותהינו לעלת ההרה:**

*Mem alef. Vataanu vatomeru elai hatanu la יהוה YAHVEH anahnu naaleh venilhamnu kekol asher tzivanu יהוה YAHVEH Elohenu vatahgeru ish et kele milhamto vatahinu laalot haharah.*

41 Entonces ustedes me respondieron: nosotros hemos transgredido contra יהוה YAHVEH, nosotros subiremos y peharemos, conforme todo lo que יהוה YAHVEH nuestro Elohim nos ha dirigido. Y todos los hombres de entre ustedes se pusieron su armamento, considerando que era cosa fácil subir a la montaña.

**מב ויאמר יהוה אלי אמר להם לא תעלו ולא תלחמו כי אינני בקרבכם ולא תנגפו לפני איביכם:**

*Mem bet. Vayomer יהוה YAHVEH elai emor lahem lo taalu velo tilahamu ki eneni bekirbekem velo tinagefu lifne oyevekem.*

42 Y יהוה YAHVEH me dijo que les hablara lo siguiente: no suban, y no peleen, porque Yo no estaré allí entre ustedes; si lo hacen, sus enemigos los derrotarán.

**מג ואדבר אליכם ולא שמעתם ותמרו את פי יהוה ותזדו ותעלו ההרה:**

*Mem gimel. Vaadaber alekem velo shematem vatamru et pi יהוה YAHVEH vatazidu vataalu haharah.*

43 Así que yo les hablé, pero ustedes no quisieron escuchar, en cambio, se rebelaron contra lo dicho por boca de יהוה YAHVEH, tomaron las cosas en sus propias manos y subieron a la montaña,

**מד ויצא האמרי הישב בהר ההוא לקראתכם וירדפו אתכם כאשר תעשינה הדברים ויכתו אתכם בשעיר עד חרמה:**

*Mem dalet. Vayetze haEmori hayoshev bahar hahu likratkem vayirdefu etkem kaasher taasenah hadevorim vayaketu etkem beSeir ad Hormah.*

44 donde los Emori que vivían en esa zona montañosa salieron a su encuentro como abejas, los derrotaron en Seir y los persiguieron hasta Hormah.

**מה ותשובו ותבכו לפני יהוה ולא שמע יהוה בקלכם ולא האזין אליכם:**

*Mem hei. Vatashuvu vativku lifne יהוה YAHVEH velo shama יהוה YAHVEH bekolekem velo heezin alekem.*

45 Y se regresaron y lloraron delante de יהוה YAHVEH, pero יהוה YAHVEH no



escuchó tu voz ni les prestó atención.

מוֹתָשְׁבוּ בְּקִדְשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יִשְׁבְּתֶם:

*Mem vav. Vateshvu veKadesh yamim rabim kayamim asher yeshavtem.*

46 Y te estableciste en Kadesh muchos días, según los días que ustedes establecieron para su estancia.

